

Recherche

La traduction de l'italien en français à l'Âge Moderne : modalités et conséquences d'une professionnalisation

le 20 janvier 2017
CESR, Tours - salle St Martin

Journée d'étude organisée par Élise Boillet et Bruna Conconi dans le cadre du projet EDITEF (Chiara Lastraioli)



9h15 Accueil des participants

9h30 Introduction

Jean Balsamo (Université de Reims Champagne-Ardenne)

La traduction de l'italien, entre loisir lettré, engagement religieux et activité éditoriale (1575-1595)

Éditions, rééditions, retraductions

10h Alessandro Bertolino (Università degli Studi di Torino)

À propos de quelques traductions de Boccace : aspects matériels des éditions et réception des ouvrages

10h30 discussion

10h45 pause

11h Francesco Montorsi (Universität Zurich)

Jacques Vincent traducteur ou de l'instabilité de « l'homme d'exercice »

11h30 Bruna Conconi (Alma Mater Studiorum - Università di Bologna)

Arétin psalmiste entre Lyon et Paris : traductions, éditions, exemplaires

12h discussion

12h15 déjeuner

Professionalisation et spécialisation : la traduction de textes scientifiques et techniques

14h30 Monica Barsi (Università degli Studi di Milano)

La terminologie des *imprese* de Paolo Giovio en français dans les traductions du XVIe siècle

15h Luciano Formisano (Alma Mater Studiorum - Università di Bologna)

Quelques remarques sur les traductions françaises des récits de voyage italiens au XVIe siècle

15h30 discussion

15h45 pause

16h Michel Pretalli (Université de Franche-Comté)

Le lexique militaire dans les traductions françaises d'ouvrages italiens au XVIe siècle

16h30 Élise Boillet (CESR, Université de Tours)

Les Psaumes de l'italien au français : langage biblique et traduction à la fin du XVIe siècle

17h discussion et conclusions

Contact : giulia.ventrella@univ-tours.fr

Documents à télécharger

- [Télécharger le programme](#) (PDF, 3090 Ko)

Informations complémentaires

Lieu(x)

- Site CESR (Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance)

